MORI SEIKI
THE MACHINE TOOL COMPANY

株式会社 森精機製作所
本社 〒450-0002 名古屋市中村区名駅 2 丁目 35-16
TEL：052-587-1811　FAX：052-587-1818

Press Release

2007 年 5 月 14 日

工作機械取扱説明書 24 言語に対応

制作方式を一新、あらゆる言語に短納期で対応

森精機製作所は、販売網のグローバル化に伴い取扱説明書の対応言語を従来の 6 言語から 24 言語とし、4 月より出荷を開始しました。

多言語展開にあたっては、DTP (Desktop Publishing) と呼ばれる書面のレイアウトから印刷データの作成までの作業を自動化するシステムを開発し、短納期で言語対応ができる仕組みを構築しました。従来、数百ページのマニュアル製作には、翻訳以外にも DTP に 1 言語あたり 2 週間から 1 ヶ月を要していましたが、DTP の自動化により DTP 時間を 15 分にまで短縮し、取扱説明書の言語対応にかかる納期は実質的に翻訳納期と等しくなりました。

本機に付属するマニュアルは 3 種類あり、「対話機能ユーザーズマニュアル」、「ユーザーズマニュアル」、「機械導入の手引き」のうち、この度完成した取扱説明書は対話機能ユーザーズマニュアルとなります。本機に搭載されたオペレーティングシステム MAPPS の取扱説明書であり、MAPPS 搭載機全機種に適用します。その他の取扱説明書につきましては順次展開していき、2007 年度中に N シリーズ全機種に適用します。

■ 言語対応表

No.	対応言語	No.	対応言語
1	日本語	13	韓国語
2	英語	14	チェコ語
3	フランス語	15	ハンガリー語
4	ドイツ語	16	スロベニア語
5	イタリア語	17	ポーランド語
6	スペイン語	18	ロシア語
7	オランダ語	19	タイ語
8	ポルトガル語	20	マレー語
9	スウェーデン語	21	インドネシア語
10	トルコ語	22	ノルウェー語
11	中国語 (繁体字)	23	フィンランド語
12	中国語 (簡体字)	24	デンマーク語

以上

【お問い合わせ先】　マーケティング戦略室　users@moriseiki.co.jp